

Declaración Conjunta de Intención entre el Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos de América y el Ministerio de las Fuerzas Armadas de la República Dominicana

El Departamento de Seguridad Interna (DHS) de los Estados Unidos de América y el Ministerio de las Fuerzas Armadas de la República Dominicana, en adelante denominados los Participantes,

Teniendo asuntos de interés mutuo relacionados con la seguridad de la aviación civil y aeroportuaria a nivel internacional;

Deseando promover la seguridad de la aviación civil internacional y prevenir actos de interferencia ilícita;

Reconociendo la importancia de la cooperación internacional en el campo de la seguridad de la aviación civil internacional, y la continua cooperación en este campo de la Administración de la Seguridad en el Transporte del DHS de los EE. UU. y el Cuerpo Especializado en Seguridad Aeroportuaria y de la Aviación Civil (CESAC) del Ministerio de las Fuerzas Armadas; y

Expresando su intención de fortalecer los vínculos existentes en el campo de la seguridad en el transporte entre la TSA y el CESAC;

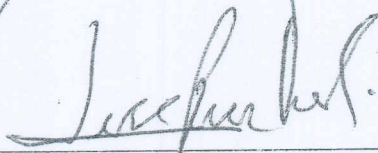
Han llegado a los siguientes entendimientos:

1. Los Participantes tienen el propósito de emprender varias actividades conjuntas destinadas a fomentar el desarrollo de un nivel más alto de seguridad en la aeronáutica civil y en el comercio por vía aérea, como:
 - Proporcionar pericia técnica y gerencial para ayudar al desarrollo, el mejoramiento y el funcionamiento de la infraestructura de seguridad de la aviación civil, así como las normas, los procedimientos, las políticas, los programas, la capacitación y el equipo dedicados a ello;
 - Proporcionar capacitación al personal en los Estados Unidos o en la República Dominicana, así como intercambio de expertos técnicos y visitas de delegaciones que se dedican a la seguridad de la aviación civil;
 - Proporcionar recursos, apoyo logístico y equipos para las instalaciones; y
 - Participar en otras actividades de cooperación a fin de facilitar sus intereses mutuos en la seguridad de la aviación civil.
2. Todas las actividades que se prevén en la presente Declaración Conjunta de Intención se llevarán a cabo de conformidad con las leyes de los respectivos Participantes y están sujetas a la disponibilidad de los fondos asignados y los recursos necesarios.

3. La presente Declaración Conjunta de Intención no pretende ser legalmente vinculante y, por consiguiente, no da lugar a derechos ni obligaciones en el marco del derecho internacional o nacional. Los Participantes tienen el propósito de discutir la posibilidad de un acuerdo bilateral internacional que habrá de establecer los términos de la asistencia técnica.

Firmado en Santo Domingo de Guzmán, en dos originales en los idiomas inglés y español, el día trece (13) del mes de julio del año dos mil doce (2012), siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Ministerio de las Fuerzas Armadas
de la República Dominicana



Teniente Gral. Joaquín V. Pérez Feliz
Ministro

Por el Departamento de Seguridad
Interna de los Estados Unidos



Janet Napolitano
Secretaria

**Joint Statement of Intent between the Department of
Homeland Security
of the United States of America and the
Ministry of the Armed Forces of the Dominican Republic**

The Department of Homeland Security (DHS) of the United States of America and the Ministry of the Armed Forces of the Dominican Republic, hereinafter referred to as the Participants,

Having matters of mutual interest relating to international civil aviation and airport security;

Desiring to promote international civil aviation security and to prevent acts of unlawful interference;

Recognizing the importance of international cooperation in the field of international civil aviation security, and the continuing cooperation in this area between the U.S Transportation Security Administration of the DHS and the Specialized Airport Security and Civil Aviation Corps (CESAC) of the Ministry of the Armed Forces; and

Expressing their intention to strengthen existing ties in the field of transportation security between TSA and CESAC;

Have come to the following understandings:

1. The Participants intend to undertake various joint activities aimed at encouraging the development of a higher level of security in civil aeronautics and in air commerce, such as:
 - Providing technical and managerial expertise to assist with the development, improvement, and operation of the civil aviation security infrastructure, standards, procedures, policies, programs, training, and equipment;
 - Providing training for personnel in the United States or in the Dominican Republic, as well as the exchange of technical experts and visits by delegations involved in civil aviation security;
 - Providing resources, logistical support, and equipment for facilities; and
 - Engaging in other cooperative activities to facilitate their mutual interests in civil aviation security.
2. All of the activities envisaged by this Joint Statement of Intent are to be carried out in accordance with the laws of the respective Participants and are subject to the availability of appropriated funds and necessary resources.
3. This Joint Statement of Intent is not intended to be legally binding and therefore does not give rise to any rights or obligations under international or domestic law. The Participants intend to discuss the possibility of a bilateral international agreement to establish the terms for the technical.

Signed in Santo Domingo de Guzman, on the thirteenth (13th) of July of two thousand and twelve (2012), in the English and Spanish languages, both texts being equally valid.

**For the Ministry of the Armed Forces of
the Dominican Republic:**



Lt. Gen. Joaquin V. Perez Feliz
Minister

**For the United States Department of
Homeland Security:**



Janet Napolitano
Secretary